<RepeatBlock-Amend><Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>290</NumAm>

Изменение <NumAm>290</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу, София Сакорафа</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел ІV – буква А </Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| С цел да се увеличи максимално очакваната употреба от ***хора с функционални ограничения, включително хора*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като: | С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба от ***лица*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като ***се изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в буква В от раздел I, като те включват***: |
| а) ***се гарантира достъпността на*** продуктите, използвани при предоставянето на ***услугата***, в съответствие с правилата, определени в буква Б от ***„Свързано потребителско оборудване с авангардни възможности за компютърна обработка“***; | а) продуктите, използвани ***от доставчиците на услуги*** при предоставянето на ***съответната услуга***, в съответствие с правилата, определени в буква Б от ***настоящия раздел***; |
| б) ***се предоставя*** информация за функционирането на услугата и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността, ***както следва:*** | б) информация за функционирането на ***съответната услуга*** и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността, ***включително в рамките на електронните указатели на програмите;*** |
| ***i) информационното съдържание трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини от ползвателите и чрез повече от един сетивен канал;***  |  |
| ***(ii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото съдържание;*** |  |
| ***(iii) електронната информацията, включително свързаните с нея онлайн заявки, необходими за предоставянето на услугата, се осигуряват в съответствие с буква в);***  |  |
| в) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище.  | в) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. |
| г) ***се предоставя достъпна информацията с цел способстване*** на ***допълняемостта с помощните услуги***; | г) ***приложения, базирани*** на ***мобилни и телевизионни устройства***; |
|  | ***га) информация с цел способстване на допълняемостта с помощните услуги;*** |
| д) ***се включват*** функции, практики, политики ***и*** процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***хората*** с ***функционални ограничения***. | д) функции, практики, политики***,*** процедури ***и*** промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***лицата с увреждания, което трябва да бъде постигнато например чрез осигуряване на следното:*** |
|  | ***i) субтитрите за лица, които са глухи или с увреден слух, са добре синхронизирани с видеоматериала и са четими, точни и разбираеми, за да отразяват ефективно аудиоинформацията. Това включва определянето на спецификации за качество, обхващащи вида на шрифта, размера на шрифта, контраста и използването на цветове, както и, когато е възможно, необходимите изисквания за осигуряване на контрола на ползвателите върху тези субтитри;*** |
|  | ***ii) аудиоописанието и аудиосубтитрите следва да са добре синхронизирани с видеоматериала. Това включва определянето на спецификации за качество, свързани с поставянето на високоговорителите и яснотата на аудиоописанието и аудиосубтитрите, както и необходимите изисквания за гарантиране на контрола на ползвателите върху тях;*** |
|  | ***iii) жестомимичният превод е точен и разбираем, за да отразява ефективно аудиоинформацията. Това включва определянето на професионални изисквания за преводачите (на жестомимичен език) и спецификации за качество за начина на предоставяне на превода на жестомимичен език. При наличие на техническа възможност се приемат изисквания за гарантиране на контрола на ползвателите върху предоставянето на превода на жестомимичен език***. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>291</NumAm>

Изменение <NumAm>291</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, София Сакорафа, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел ІI – заглавие и точка 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| РАЗДЕЛ ІІ — Терминали на самообслужване: терминални устройства АТМ, автомати за продажба на билети ***и*** автомати за регистрация на пътници | РАЗДЕЛ ІІ — Терминали на самообслужване: терминални устройства АТМ, автомати за продажба на билети***,*** автомати за регистрация на пътници ***и платежни терминали***  |
| 1. Проектно решение и производство: | 1. Проектно решение и производство: |
| С цел да се увеличи максимално очакваната употреба на продуктите от ***хора*** с ***функционални ограничения***, ***включително от хора*** с увреждания ***и хора с възрастово обусловени нарушения,*** проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***осигурява достъпността на*** ***следните:*** | С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба на продуктите от ***лица*** с увреждания проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***изпълняват изискванията относно функционалните показатели***, ***посочени в част В*** ***от*** ***раздел I. В това отношение продуктите не трябва да изискват характеристика по отношение на достъпността да бъде активирана, за да може ползвател, нуждаещ се от характеристиката, да трябва да я включва.*** |
|  | ***Осигурява се достъпността на*** ***проектното решение и производството на продукти, включително на следното:*** |
| а) информацията относно употребата на продукта, предоставена върху самия продукт (етикети, инструкции***,*** предупреждения)***, която:*** | а) информацията относно употребата на продукта, предоставена върху самия продукт (етикети, инструкции ***и*** предупреждения); |
| ***i) трябва да бъде предоставена чрез повече от един сетивен канал;***  |  |
| ***ii) трябва да бъде разбираема;***  |  |
| ***iii) трябва да бъде достъпна за сетивата;***  |  |
| ***(iv) трябва да има адекватен размер на шрифта при предвидими условия на употреба;***  |  |
| б) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни) ***в съответствие с точка 2***; | б) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни); |
| в) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на ***хората с функционални ограничения в съответствие с точка 2***; | в) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на ***лицата с увреждания, което трябва да се постигне чрез предвиждане на използването на индивидуални слушалки, когато е необходима реакция в определен срок, чрез предупреждаване на ползвателя чрез повече от един сетивен канал и чрез предоставяне на възможност за удължаване на допустимото време, както и чрез наличие на подходящ контраст и различими при докосване копчета и бутони за управление***; |
| г) свързването на продукта с помощни средства.  | г) свързването на продукта с помощни средства. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>292</NumAm>

Изменение <NumAm>292</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, София Сакорафа, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел III – букви А и Б </Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| А. Услуги: | А. Услуги: |
| 1. С цел да се увеличи максимално очакваната употреба от ***хора с функционални ограничения, включително хора*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като: | 1 С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба от ***лица*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като ***се изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в част В от раздел I, като те включват***: |
| а) ***се гарантира достъпността*** на ***продуктите, използвани*** при предоставянето на ***услугата***, в съответствие с правилата, определени в буква Б от ***„Свързано потребителско крайно оборудване с авангардни възможности за компютърна обработка“***;  | а) ***продуктите, използвани от доставчиците*** на ***услуги*** при предоставянето на ***съответната услуга***, в съответствие с правилата, определени в буква Б от ***настоящия раздел***;  |
| б) ***се предоставя*** информация за функционирането на ***услугата*** и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността***, както следва:***  | б) информация за функционирането на ***съответната услуга*** и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността***;*** |
| ***i) информационното съдържание трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини от ползвателите и чрез повече от един сетивен канал;***  |  |
| ***ii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото съдържание;***  |  |
| ***iii) електронната информацията, включително свързаните с нея онлайн заявки, необходими за предоставянето на услугата, се осигуряват в съответствие с буква в);***  |  |
|  | ***ба) електронна информация***, включително свързаните с нея онлайн ***приложения***, необходими за предоставянето на ***съответната услуга.*** |
| в) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. | в) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. |
|  | ***ва) мобилни приложения;*** |
| г) ***се предоставя достъпна информацията*** с цел способстване на допълняемостта с помощните услуги;  | г) ***информация*** с цел способстване на допълняемостта с помощните услуги; |
| д) се включват функции, практики, политики ***и*** процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***хората*** ***с*** ***функционални ограничения.***  | д) се включват функции, практики, политики***,*** процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***лицата*** ***с*** ***увреждания и гарантиране на оперативна съвместимост; това трябва да се постигне чрез поддържаща гласова комуникация, видеокомуникация и комуникация чрез текст в реално време, самостоятелно или в комбинация („цялостен разговор“), между двама ползватели или между ползвател и служба за спешно реагиране.*** |
| Б. Свързано потребителско крайно оборудване ***с авангардни възможности за компютърна обработка***:  | Б. Свързано потребителско крайно оборудване:  |
| 1. Проектно решение и производство:  | 1. Проектно решение и производство:  |
| С цел да се увеличи максимално очакваната употреба на продуктите от ***хора с функционални ограничения, включително от хора*** с увреждания ***и хора с възрастово обусловени нарушения***, проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***осигурява достъпността на следните:***  | С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба на продуктите от ***лица*** с увреждания, проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в част В от раздел I, като те*** ***включват:*** |
| а) информацията относно употребата на продукта, предоставена ***в*** самия продукт (етикети, инструкции***,*** предупреждения), ***която:***  | а) информацията относно употребата на продукта, предоставена ***върху*** самия продукт (етикети, инструкции ***и*** предупреждения), ***е разбираема;*** |
| ***i) трябва да бъде предоставена чрез повече от един сетивен канал;***  |  |
| ***ii) трябва да бъде разбираема;***  |  |
| ***iii) трябва да бъде достъпна за сетивата;***  |  |
| ***(iv) трябва да има адекватен размер на шрифта при предвидими условия на употреба;***  |  |
| б) опаковката на продукта, включително информацията, предоставена върху нея (отваряне, затваряне, използване, изхвърляне);  | б) опаковката на продукта, включително информацията, предоставена върху нея (отваряне, затваряне, използване, изхвърляне); |
| в) инструкциите на продукта по отношение на неговото използване, инсталиране и поддръжка, съхранение и изхвърляне***, които трябва да отговарят на следните изисквания:***  | в) инструкциите на продукта по отношение на неговото използване, инсталиране и поддръжка, съхранение и изхвърляне***;*** |
| ***i) съдържанието на инструкциите трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини и чрез повече от един сетивен канал, и***  |  |
| ***ii) в инструкциите трябва да се предвиждат алтернативи на нетекстовото съдържание;***  |  |
| г) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни) ***в съответствие с точка 2***; | г) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни); |
| д) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на ***хората с функционални ограничения в съответствие с точка 2;***  | д) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на ***лицата*** с ***увреждания и гарантиране на оперативна съвместимост; това трябва да се постигне чрез поддържаща високо надеждна аудио-, видеорезолюция, която способства за комуникация чрез жестомимичен език, само текст в реално време или в комбинация с гласова комуникация и видеокомуникация или чрез гарантиране на ефективно безжично свързване със слухови технологии;*** |
| е) свързването на продукта с помощни средства.  | е) свързването на продукта с помощни средства. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>293</NumAm>

Изменение <NumAm>293</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, София Сакорафа, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел ІV – буква Б </Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| С цел да се увеличи максимално очакваната употреба на продуктите от ***хора с функционални ограничения, включително от хора*** с увреждания ***и хора с възрастово обусловени нарушения***, проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***осигурява достъпността на следните***: | С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба на продуктите от ***лица*** с увреждания, проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в част В от раздел I, като те включват***: |
| а) информацията относно употребата на продукта, предоставена ***в*** самия продукт (етикети, инструкции***,*** предупреждения)***, която:***  | а) информацията относно употребата на продукта, предоставена ***върху*** самия продукт (етикети, инструкции ***и*** предупреждения)***;*** |
| ***i) трябва да бъде предоставена чрез повече от един сетивен канал;***  |  |
| ***ii) трябва да бъде разбираема;***  |  |
| ***iii) трябва да бъде достъпна за сетивата;***  |  |
| ***(iv) трябва да има адекватен размер на шрифта при предвидими условия на употреба;***  |  |
| б) опаковката на продукта, включително информацията, предоставена върху нея (отваряне, затваряне, използване, изхвърляне); | б) опаковката на продукта, включително информацията, предоставена върху нея (отваряне, затваряне, използване, изхвърляне); |
| в) инструкциите на продукта по отношение на неговото използване, инсталиране и поддръжка, съхранение и изхвърляне***, които трябва да отговарят на следните изисквания:*** | в) инструкциите на продукта по отношение на неговото използване, инсталиране и поддръжка, съхранение и изхвърляне***;*** |
| ***i) съдържанието на инструкциите трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини и чрез повече от един сетивен канал, и***  |  |
| ***ii)*** ***в инструкциите трябва да се предвиждат алтернативи на нетекстовото съдържание;***  |  |
| г) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни) ***в съответствие с точка 2***;  | г) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни); |
| д) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на ***хората с функционални ограничения в съответствие с точка 2***; | д) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на ***лицата с увреждания, което трябва да се постигне чрез подпомагане на възможността за подбор, персонализиране и показване на услуги за достъп, като например субтитри за глухи лица и лица с увреден слух, аудио описание, аудио субтитри и жестомимичен превод, чрез предоставяне на средства за ефективно безжично свързване със слухови технологии или чрез предоставяне на бутони за управление за активиране на услугите за достъп за аудио-визуални услуги за ползвателя със същото равнище на видимост като първичните бутони за управление на медийното устройство***; |
| е) свързването на продукта с помощни средства. | е) свързването на продукта с помощни средства. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>294</NumAm>

Изменение <NumAm>294</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, София Сакорафа, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел V – буква А </Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| 1*.* С цел да се увеличи максимално очакваната употреба от ***хора*** *с* ***функционални ограничения***, ***включително хора с увреждания***, предоставянето на услугите се осигурява, като:  | 1 С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба от ***лица*** с ***увреждания,*** предоставянето на услугите се осигурява, като ***се изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в част В от раздел I,*** ***като*** ***те включват***: |
| а) ***се предоставя*** информация за функционирането на ***услугата*** и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността***, както следва:*** | а) информация за функционирането на ***съответната услуга*** и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността***;*** |
| ***i) информационното съдържание трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини от ползвателите и чрез повече от един сетивен канал;*** |  |
| ***ii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото съдържание;***  |  |
| ***iii) електронната информацията***, включително свързаните с нея онлайн ***заявки***, необходими за предоставянето на ***услугата***, се осигуряват в съответствие с буква б).  | ***aa)*** ***електронна информация***, включително свързаните с нея онлайн ***приложения***, необходими за предоставянето на ***съответната услуга***, се осигуряват в съответствие с буква б). |
| б) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. | б) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. |
| в) ***се включват*** функции, практики, политики и процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***хората*** с ***функционални ограничения***. | в) функции, практики, политики и процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***лицата*** с ***увреждания, което трябва да се постигне чрез осигуряване на терминали за интелигентно издаване на билети (електронна резервация, резервиране на билети и др***.***), информация за пътниците в реално време (разписания, информация за смущения на трафика, връзки, продължаване на пътуването с други видове транспорт и др.) и допълнителна информация за услуги (например персонал на гарите, асансьори, които не са в изправност, или услуги, които временно не са на разположение);*** |
|  | ***ва) услуги, базирани на мобилни устройства, терминали за интелигентно издаване на билети и информация в реално време.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>295</NumAm>

Изменение <NumAm>295</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, София Сакорафа, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел VI – буква А – точка 1 </Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| 1. С цел да се увеличи максимално очакваната употреба от ***хора*** ***с*** ***функционални ограничения,*** ***включително хора с увреждания***, предоставянето на услугите се осигурява, като: | 1. С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба от ***лица*** ***с*** ***увреждания,*** предоставянето на услугите се осигурява, като ***се изпълняват изискванията относно функционалните показатели***, ***посочени в част В от раздел I, като те включват***: |
| а) ***се гарантира достъпността*** на продуктите, използвани при предоставянето на ***услугата***, в съответствие с правилата, определени в буква Г; | а) продуктите, използвани ***от доставчиците*** ***на*** ***услуги*** при предоставянето на ***съответната услуга***, в съответствие с правилата, определени в буква Г ***от настоящия раздел***; |
| б) ***се предоставя*** информация за функционирането на услугата и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността, ***както следва:***   | б) информация за функционирането на услугата и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността***;*** ***Тази информация е разбираема***, ***без да се превишава нивото на сложност над ниво В2 (самостоятелно ниво на владеене) на Общата*** ***европейска референтна рамка на Съвета на Европа за езиците.*** |
| ***i) информационното съдържание трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини от ползвателите и чрез повече от един сетивен канал;***  |  |
| ***ii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото съдържание;***  |  |
| ***iii) електронната информацията, включително свързаните с нея онлайн заявки, необходими за предоставянето на услугата, се осигуряват в съответствие с буква в);***  |  |
|  | ***ба)*** ***електронна информация, включително свързаните с нея уебсайтове и онлайн приложения, необходими за предоставянето на съответната услуга. Те се отнасят, наред с другото, за електронната идентификация, сигурността и методите на плащане, необходими за предоставянето на услугата;*** |
| ***в) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище.***  |  |
| г) ***се включват*** функции, практики, политики ***и*** процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***хората*** ***с*** ***функционални ограничения.*** | г) функции, практики, политики***,*** процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на ***лицата*** ***с*** ***увреждания;*** |
|  | ***га) банкови услуги, базирани на мобилни устройства.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>296</NumAm>

Изменение <NumAm>296</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, София Сакорафа, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел VIII</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| 1. С цел да се увеличи максимално очакваната употреба от ***хора с функционални ограничения, включително хора*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като:  | 1. С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба от ***лица*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като ***се изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в част В от раздел I, като те включват***: |
| а) ***се предоставя*** информация за функционирането на ***услугата*** и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността***, както следва:*** | а) информация за функционирането на ***съответната услуга*** и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността***;*** |
| ***i) информационното съдържание трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини от ползвателите и чрез повече от един сетивен канал;*** |  |
| ***ii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото съдържание;*** |  |
| ***iii)*** електронната ***информацията***, включително свързаните с нея онлайн ***заявки***, необходими за предоставянето на ***услугата***, се осигуряват в съответствие с буква б)***.***  | ***aa)*** електронната ***информация***, включително свързаните с нея онлайн ***приложения***, необходими за предоставянето на ***съответната услуга***, се осигуряват в съответствие с буква б); ***те се отнасят, наред с другото, за електронната идентификация, сигурността и методите на плащане, необходими за предоставянето на услугата;*** |
| б) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. | б) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. |
|  | ***ба) свързани с електронната търговия услуги, базирани на мобилни устройства.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend><Date>{07/09/2017}7.9.2017</Date> <ANo>A8-0188</ANo>/<NumAm>297</NumAm>

Изменение <NumAm>297</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Мащалка, Костадинка Кунева, Меря Кюльонен, Марина Албиол Гусман, София Сакорафа, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу</Members>

<AuNomDe>{GUE/NGL}от името на групата GUE/NGL</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<TitreType>Доклад</TitreType> A8-0188/2017

<Rapporteur>Мортен Льокегор</Rapporteur>

<Titre>Изисквания за достъпност за продукти и услуги</Titre>

<DocRef>COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)</DocRef>

<DocAmend>Предложение за директива</DocAmend>

<Article>Приложение I – раздел IX – букви А и Б</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Текст, предложен от Комисията | Изменение |
| Част А – Продукти | Част А – Продукти |
| 1 Проектно решение и производство  | 1 Проектно решение и производство |
| С цел да се увеличи максимално очакваната употреба на продуктите от ***хора с функционални ограничения, включително от хора*** с увреждания и ***хора*** с възрастово обусловени нарушения, проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***осигурява достъпността на следните***: | С цел да се увеличи максимално очакваната употреба на продуктите от ***лица*** с увреждания и ***лица*** с възрастово обусловени нарушения, проектното решение и производството на продуктите се осъществява, като се ***изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в част В от раздел I, като те включват***: |
| а) информацията относно употребата на продукта, предоставена в самия продукт (етикети, инструкции, предупреждения), която: | а) информацията относно употребата на продукта, предоставена в самия продукт (етикети, инструкции, предупреждения), която: |
| i) трябва да бъде предоставена чрез повече от един сетивен канал;  | i) трябва да бъде предоставена чрез повече от един сетивен канал; |
| ii) трябва да бъде разбираема;  | ii) трябва да бъде разбираема; |
| iii) трябва да бъде достъпна за сетивата;  | iii) трябва да бъде достъпна за сетивата; |
| (iv) трябва да има адекватен размер на шрифта при предвидими условия на употреба;  | iv) трябва да има адекватен размер на шрифта при предвидими условия на употреба; |
| б) опаковката на продукта, включително информацията, предоставена върху нея (отваряне, затваряне, използване, изхвърляне); | б) опаковката на продукта, включително информацията, предоставена върху нея (отваряне, затваряне, използване, изхвърляне); |
| в) инструкциите на продукта по отношение на неговото използване, инсталиране и поддръжка, съхранение и изхвърляне, които трябва да отговарят на следните изисквания:  | в) инструкциите на продукта по отношение на неговото използване, инсталиране и поддръжка, съхранение и изхвърляне, които трябва да отговарят на следните изисквания:  |
| i) съдържанието на инструкциите трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини и чрез повече от един сетивен канал, и | i) съдържанието на инструкциите трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини и чрез повече от един сетивен канал, и |
| ii) в инструкциите трябва да се предвиждат алтернативи на нетекстовото съдържание;  | ii) в инструкциите трябва да се предвиждат алтернативи на нетекстовото съдържание;  |
| г) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни) в съответствие с точка 2;  | г) потребителския интерфейс на продукта (боравене с продукта, управление и обратна връзка, въвеждане на данни и представяне на обработени от продукта данни) в съответствие с точка 2;  |
| д) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на хората с функционални ограничения в съответствие с точка 2;  | д) функционалността на продукта, като се предвиждат функции, насочени към удовлетворяване на потребностите на хората с функционални ограничения в съответствие с точка 2; |
| е) свързването на продукта с помощни средства. | е) свързването на продукта с помощни средства. |
| ***2. Потребителски интерфейс и проектно решение по отношение на функционалността******С цел осигуряване на достъпността на проектните решения на продуктите и на техните потребителски интерфейси в съответствие с точка 1, букви г) и д), същите трябва да бъдат проектирани, където е приложимо, както следва:*** |  |
| ***а) комуникацията и ориентацията да бъдат обезпечени чрез повече от един сетивен канал;***  |  |
| ***б) с оглед на комуникацията и ориентацията да са предвидени алтернативи на речта;***  |  |
| ***в) да са предвидени възможности за променяне на размера и контраста;***  |  |
| ***г) да е предвиден алтернативен цвят за предаване на информация;***  |  |
| ***д) да са предвидени гъвкави начини за отделяне на предния план от фона и за неговото контролиране, включително за намаляване на фоновия шум и подобряване на яснотата;***  |  |
| ***е) да са предвидени възможности за управление на силата на звука от потребителя;***  |  |
| ***ж) да са предвидени възможности за последователно управление и алтернативи на управлението чрез фина моторика;***  |  |
| ***з) да са предвидени режими на работа при ограничени обхват и сила;***  |  |
| ***и) да са предвидени мерки, недопускащи предизвикването на фотосензитивни епилептични припадъци.***  |  |
| Част Б Услуги | Част Б Услуги |
| 1. С цел да се увеличи максимално очакваната употреба от ***хора с функционални ограничения, включително хора*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като: | 1. С цел да се увеличи максимално ***разумно*** очакваната употреба от ***лица*** с увреждания, предоставянето на услугите се осигурява, като ***се изпълняват изискванията относно функционалните показатели, посочени в част В от раздел I, като те включват***: |
| а) се осигурява достъпността на архитектурната среда, в която се предоставя услугата, включително на транспортната инфраструктура, в съответствие с част В, без да се засяга законодателството на Съюза и националното законодателство за закрила на национални богатства с художествена, историческа или археологическа стойност;  | а) се осигурява достъпността на архитектурната среда, в която се предоставя услугата, включително на транспортната инфраструктура, в съответствие с част В, без да се засяга законодателството на Съюза и националното законодателство за закрила на национални богатства с художествена, историческа или археологическа стойност; |
| б) се осигурява достъпността на съоръженията, като включително се осигуряват превозните средства, инструментите и оборудването, необходими за предоставянето на услугата, както следва:  | б) се осигурява достъпността на съоръженията, като включително се осигуряват превозните средства, инструментите и оборудването, необходими за предоставянето на услугата, както следва: |
| i) проектното решение на архитектурната ѝ среда трябва да отговаря на изискванията по част В по отношение на качване, слизане, движение и използване; | i) проектното решение на архитектурната ѝ среда трябва да отговаря на изискванията по част В по отношение на качване, слизане, движение и използване; |
| ii) информацията трябва да бъде на разположение по различни начини и чрез повече от един сетивен канал;  | ii) информацията трябва да бъде на разположение по различни начини и чрез повече от един сетивен канал; |
| iii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото визуално съдържание.  | iii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото визуално съдържание. |
| в) се гарантира достъпността на продуктите, използвани при предоставянето на услугата, в съответствие с правилата, определени в част А;  | в) се гарантира достъпността на продуктите, използвани при предоставянето на услугата, в съответствие с правилата, определени в част А; |
| г) се предоставя информация за функционирането на услугата и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността, както следва:  | г) се предоставя информация за функционирането на услугата и за нейните характеристики и възможности по отношение на достъпността, както следва: |
| (i) информационното съдържание трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини от ползвателите и чрез повече от един сетивен канал;  | i) информационното съдържание трябва да бъде налично в текстови формати, които могат да бъдат използвани за създаване на алтернативни помощни формати, които да бъдат представяни по различни начини от ползвателите и чрез повече от един сетивен канал; |
| ii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото съдържание; | ii) осигуряват се алтернативи на нетекстовото съдържание; |
| (iii) електронната ***информацията***, включително свързаните с нея онлайн ***заявки***, необходими за предоставянето на услугата, се осигуряват в съответствие с буква д). | iii) електронната ***информация***, включително свързаните с нея онлайн ***приложения***, необходими за предоставянето на услугата, се осигуряват в съответствие с буква д). |
| д) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. | д) се осигурява достъпността на уебсайтовете по последователен и адекватен начин с оглед на възприемане, ползване и разбиране от потребителите, включително приспособимост на представянето на съдържанието и на взаимодействието с него, като при необходимост се осигурява достъпна електронна алтернатива; и по начин, който улеснява оперативната съвместимост с различни потребителски агенти и помощни технологии, налични на равнището на ЕС и на международно равнище. |
| е) се предоставя достъпна информацията с цел способстване на допълняемостта с помощните услуги;  | е) се предоставя достъпна информацията с цел способстване на допълняемостта с помощните услуги; |
| ж) се включват функции, практики, политики и процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на хората с функционални ограничения. | ж) се включват функции, практики, политики и процедури и промени в действието на целевата услуга с оглед удовлетворяване на потребностите на хората с функционални ограничения. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

</RepeatBlock-Amend>